



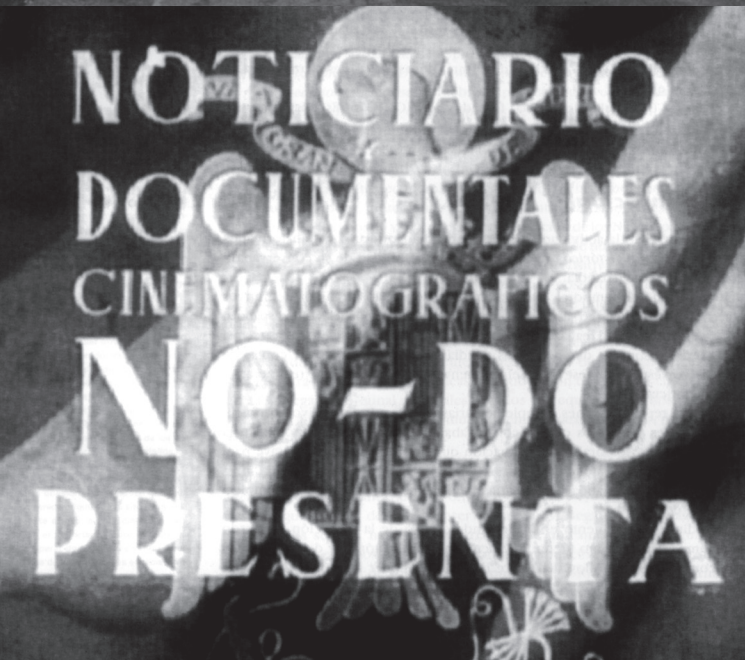


# Filmoteca

Terres de Lleida

Abril / juny 2011

-  **Billy Wilder II**
-  **IV Mòstra de Cinèma Occitan «Llanterna Digital»**
-  **Dia Internacional dels Arxius**
-  **La Seu d'Urgell**



Organitza:

 Generalitat de Catalunya  
Institut Català de les  
Indústries Culturals

 Diputació de Lleida

 Universitat de Lleida

**Filmoteca**  
de Catalunya

 INSTITUT  
D'ESTUDIS  
ILERDENCS  
Fundació Pública de la Diputació de Lleida

 Cineclub  
de la UdL

 Cercle de Belles Arts  
Lleida

 Obra Social "la Caixa"

Col·labora:

 Ajuntament de  
la Seu d'Urgell

 Generalitat de Catalunya  
Departament de Benestar Social  
i Família

FilmotecaEspañola 

 MOSTRA  
DE CINEMA OCCITAN  
llanterna digital

## Primer Pla

Després d'un mes d'abril sense gairebé projeccions a causa del calendari festiu i la celebració de la Mostra de Cinema Llatinoamericana, durant la qual sempre suspenem la nostra activitat, reprenem la programació amb un mes de maig quasi idèntic al de l'any passat pel que fa a la temàtica d'un nou cicle consagrat a donar conclusió al nostre particular recorregut per la filmografia del déu Wilder que llavors vam començar. Així doncs, aquest **Billy Wilder II** ens permetrà gaudir de cinc dels vuit darrers films del director —només n'han quedat fora *Avanti!*, *Fedora* i *Buddy Buddy*—, que, juntament amb els ja projectats fa un any, aporten una visió molt completa de l'obra d'un dels grans creadors del setè art. Tots els títols programats ara són el resultat de la relació creativa que va mantenir el director amb el guionista I.A.L. Diamond (col·laboració que es va iniciar el 1957, quan van escriure plegats *Love in the Afternoon* i que es va perllongar fins al final de les seves carreres). En aquests, es mantenen les constants formals que identifiquen el cinema *wilderià*: guions molt treballats, posada en escena impecable i renúncia a qualsevol tipus d'efectisme, mentre que en les històries es produeix una intensificació crítica envers la hipocresia social en abordar els aspectes més sòrdids de la condició humana. Per tal que aquesta radicalització del missatge tingués un efecte més evident, Wilder va utilitzar una subtil ironia capaç de dibuixar un somriure i, al mateix temps, desemascarar els secrets inconfessables d'una doble moral. Aquesta acidesa del to no va ser apreciada per la crítica, que va rebre amb duresa cadascuna de les darreres pel·lícules del cineasta, mentre que el públic tampoc no va respondre com en altres ocasions a excepció d'*Irma la Douce*. Els temps també van córrer en contra del nostre director: a la consagració d'una nova generació de cineastes (com ara Scorsese o Coppola), s'hi va afegir la crisi del mode de producció dels grans estudis, constret i tenallat pels criteris del món financer, i l'aparició de noves escriptures fílmiques que van adobar un entorn hostil envers els últims representants del classicisme que cada vegada trobaven més problemes per tirar endavant els seus projectes. Les pel·lícules del cicle, amb el pas del temps, però, s'han sobreposat a les incomprensions i les modes i avui són considerades obres cabdals d'un cinema, el dels anys seixanta i setanta, en diàfana transformació postclàssica.

## Foses

Un altre cop com ara fa un any, i com no podria ser d'una altra manera en una filmoteca que es diu a si mateixa de les Terres de Lleida i, per tant, territorialment preocupada per la preservació de la llengua i cultura occitanes, obrim de nou la nostra pantalla a la **IV Mòstra de Cinèma Occitan** amb la voluntat de normalitzar la col·laboració amb aquesta activitat associada als premis Llanterna Digital i organitzada per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida. La Mòstra, que té com a finalitat difondre la producció audiovisual en llengua occitana, ens proposa el film *Bodega, buf de vida*, un documental que permet conèixer un dels instruments tradicionals més importants de la cultura occitana, la *bodega* o *craba*, i que, de la mateixa manera que la llengua occitana, durant molt de temps ha estat menyspreat i oblidat, però que avui viu una etapa de redescobrim i foment.

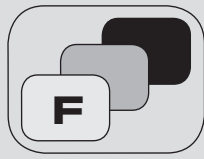
## Flashback

Seguidament, ens sumarem a la celebració del **Dia Internacional dels Arxius** amb dues projeccions complementàries a les activitats programades en aquest sentit pel Servei d'Arxiu i Gestió de Documents de la UdL i relacionades amb la pràctica arxivística en la seva vessant cinematogràfica. *Los ojos de Ariana* aborda la dura experiència dels treballadors de la filmoteca afganesa durant l'època dels talibans i la seva heroica defensa d'un patrimoni històric incompres i amenaçat. *No-Do, el tiempo y la memoria* mostra una aguda selecció dels fons pertanyents a un dels grans arxius fílmics espanyols, el *No-Do*, que fa possible posar sobre la taula un concepte tan actual com el de la preservació de la memòria històrica. Consulteu amb atenció el programa pel que fa als dies de la setmana i horaris especials d'aquesta secció.



## Billy Wilder II

## IV Mostra de Cinèma Occitan «Llanterna Digital»



Dilluns, 02/05, 19.00 i 22.00 h  
**Irma la Douce / Irma, la dulce.** Billy Wilder, Estats Units, 1963, 35 mm, 147', C, VOSE, ♯. Un policia principiant es converteix, en un tres i no res, en el proxeneta d'una prostituta, de qui s'enamora. Aquesta nova situació el portarà a dur una triple vida: proxeneta, pluriempleat i acabat lord anglès un pèl excèntric.

Dilluns, 06/06, 19.00 i 22.00 h  
**Bodega, buf de vida!** Sophie Jacques i Stéphane Valentin, França, 2010, DVD, 52', C, VOSE, ♯. Crònica dels esforços de les gentes i les institucions del Llenguadoc per recuperar la *bodega* o *craba*, un tipus de sac de gemecs que ha estat a punt de desaparèixer i que ha esdevingut un símbol de la resistència cultural autòctona.



Dilluns, 09/05, 19.00 i 22.00 h  
**Kiss me, Stupid / Bésame, tonto.** Billy Wilder, Estats Units, 1964, 35 mm, 120', B/N, VOSE, ♯. Un aspirant a compositor de cançons d'èxit reté al seu poble un cantant famós. Per tal que la seva dona no sigui seduïda pel cantant, el compositor contracta una prostituta perquè ocupi el lloc de la seva esposa, mentre aquesta ocupa el de la prostituta.

## Dia Internacional dels Arxius



Dilluns, 16/05, 19.00 i 22.00 h  
**The fortune cookie / En bandeja de plata.** Billy Wilder, Estats Units, 1966, 35 mm, 125', B/N, VOSE, ♯. Un càmera de televisió té un accident mentre està treballant en la retransmissió d'un partit de futbol americà. El cunyat del càmera planeja una estafa per tal de cobrar l'assegurança. Tot sembla que va d'allò més bé fins que el futbolista involucrat en l'accident pateix una crisi provocada per tot aquest enrenou.

Dijous, 09/06, 19.30 h  
**Los ojos de Ariana.** Ricardo Macián, Espanya, 2007, DVD, 90', C, VOSE, ♯. Aquest documental narra les peripècies que van viure els treballadors de la Afghan Film (Filmoteca Nacional de l'Afganistan) per tal de salvar de la destrucció l'arxiu cinematogràfic del seu país, és a dir, la seva memòria fílmica, condemnada a la destrucció pel govern integrista talibà. **Presentació i debat a càrrec de Mariona Bruzoz, directora de l'Arxiu de Filmoteca de Catalunya.**  
 ♻️ Sessió especial en dijous. Només sessió única a les 19.30 h



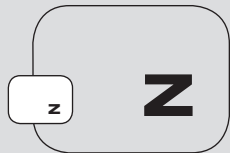
Dilluns, 23/05, 19.00 i 22.00 h  
**The private life of Sherlock Holmes / La vida privada de Sherlock Holmes.** Billy Wilder, Estats Units, 1970, 35 mm, 125', C, VOSE, ♯. Sherlock Holmes és un home que ocupa tot el temps resolent casos impossibles i consumint cocaïna. Quan entra en la seva vida un nou element, l'amor, perdrà tota la perspectiva que la seva feina li demana i acabarà enganyat.

Dimarts, 14/06, 19.30 h  
**No-Do, el tiempo y la memoria.** Rafael R. Tranche, Espanya, 2000, DVD, 122', B/N i C, VO. Selecció de fragments dels noticiaris No-Do que van envair les pantalles dels nostres cinemes durant 38 anys (1943-1981) i que constitueix un exemple de la utilització de la imatge en mans de la dictadura franquista i de la censura ideològica a la qual es va sotmetre la societat espanyola del seu temps. **Presentació i debat a càrrec de Rafael R. Tranche, historiador i teòric de cinema, director i guionista, professor de la Universitat Complutense de Madrid, coautor del llibre No-Do, el tiempo y la memoria i realitzador de la selecció que l'acompanya.**  
 ♻️ Sessió especial en dimarts. Només sessió única a les 19.30 h



Dilluns, 30/05, 19.00 i 22.00 h  
**The front page / Primera plana.** Billy Wilder, Estats Units, 1974, 35 mm, 105', C, VOSE, ♯. Un condemnat a mort s'escapa i s'amaga a l'oficina de la premsa que està situada al jutjat. Un famós periodista el descobreix i es compromet a ajudar-lo sempre que el fugitiu li concedeixi una entrevista en exclusiva. Mentrestant, es descobreix que el condemnat és innocent, però, malgrat tot, l'ajusticiament es durà a terme.

## Zoom La Seu d'Urgell



Dijous 19/05, 22.15 h  
**Irma la Douce / Irma, la dulce.** Billy Wilder, Estats Units, 1963, 35 mm, 147', C, VOSE.

Dijous 16/06, 22.15 h  
**No-Do, el tiempo y la memoria.** Rafael R. Tranche, Espanya, 2000, DVD, 122', B/N i C, VO.

### PROJECCIONS I VENDA D'ENTRADES

Totes les sessions (excepte secció Zoom): *CaixaForum Lleida*, Av. Blondel, 3-25002 · tel. 973 27 07 88.

**ServiCaixa** 902 33 22 11  
 Les 24 hores a través del **ServiCaixa** i en horari d'atenció al públic al mateix local de projecció.

**Secció Zoom:** La venda d'entrades serà en horari d'atenció al públic al mateix local de projecció.

La Seu d'Urgell: *Cimenes Guiu*, Av. Salòria, 55-25700 · tel. 973 35 01 66

### PREUS

Entrada general 3 €. Entrada reduïda (carnet jove, de la UdL, aturats i jubilats) 2 €. Abonament 10 sessions, entrada general, 25 €. Abonament 10 sessions, entrada reduïda, 15 €. Els abonaments no tenen caducitat. Algunes sessions especials, degudament anunciades, seran d'entrada gratuïta i només limitada per l'aforament de la sala.

### EQUIP

**Comissari:** Sandro Machetti. **Programadors:** Antonio Romero, Oriol Bosch. **Gestió i difusió:** Jordi Larios. Amb la col·laboració de SCINIAA (Seminari de Cinema i Arts Audiovisuals, Facultat de Lletres, Universitat de Lleida).

### ABREVIATURES

**B/N:** blanc i negre. **C:** color. **I-anglès:** intertítols en l'idioma que s'indica. **IC:** intertítols en català. **IE:** intertítols en castellà. **S-anglès:** subtítols en l'idioma que s'indica. **SC:** subtítols en català. **SE:** subtítols en castellà. **VC:** versió catalana. **VE:** versió castellana. **VM:** versió muda. **VMP:** versió muda postsincronitzada. **VO:** versió original. **VOS-anglès:** versió original amb subtítols en l'idioma que s'indica. **VOSC:** versió original amb subtítols en català. **VOSE:** versió original amb subtítols en castellà. **VOTS:** versió original amb traducció simultània. ♯ : apta per a sords.

### MÉS INFORMACIÓ

<http://www.filmotecaterresdelleida.net>

### ADREÇA DE CONTACTE

[info@filmotecaterresdelleida.net](mailto:info@filmotecaterresdelleida.net)

Filmoteca Terres de Lleida es reserva el dret de modificar aquest programa.

### SECCIONS

- Enquadraments:** cicles temàtics, cinemes nacionals, moviments estilístics.
- Foses:** cicles que es fonen amb altres activitats culturals.
- Flashback:** el cinema ens explica el seu passat, fons d'arxiu, restauracions, noves versions.
- Macro:** films singulars fora de cicle.
- Primer pla:** personalitats i cineastes.
- Zoom:** apropem Filmoteca a les terres de Lleida.